

LABOR
PUBLICACION SEMANAL GRAFICO INFORMATIVA
LERIDA

53

53

LECHE CERTIFICADA CRUDA

NOVELLA ALTA

(REPARTO A DOMICILIO)

Pídala a su representante en Lérida

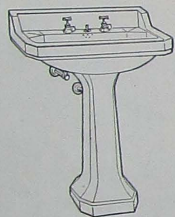
MODESTO MORA

"LA RADA"

Teléfonos 3634 y 2708

CARDONA & MUNNE, S.A.

Cuartos de baño - Cocinas económicas - Termosifones



METALES

Plomo, Estaño, Zinc, etc.

FABRICA DE ESPEJOS

Talleres de biselados, Pulidos, Grabados

Av. Lluïlla, 41 y San Anastasio, 1. Apartado Correos 27 - Telfs. 2700 y 3724

NEVERAS ELECTRICAS SIN MOTOR TERMOFRIGIDUS

COMERCIAL DE LA CONSTRUCCION

MATERIALES PARA EDIFICACIONES Y OBRAS EN GENERAL

ALMACENES: VENTAS Y DESPACHO:
Av. Gral. Mola, 16 y 18 - S. Martín, 92 Av. General Mola, 16 - Teléf. 2607
LERIDA

"ROCALLA"

MATERIALES DE FIBROCEMENTO

AGENCIA DE VENTAS

"SOLITEX"

TEJA CERAMICA RECTA

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

PROGRAMA

DE LOS ACTOS A CELEBRAR EN HONOR DE
SANTA CECILIA

PATRONA DEL CUERPO DE LA GUARDIA URBANA



DIA 22

- A las 8'— Gran Diana floreada anunciando la Festividad de Santa Cecilia, recorriendo las calles de la Ciudad.
- A las 10'— Oficio Solemne en la Santa Iglesia Catedral, con asistencia de las Autoridades, y sermón a cargo del Rvdo. Sr. D. Maximo RODRIGO MOLI, Párroco de la Iglesia de Santa María Magdalena, e hijo de esta Ciudad.
- A las 11'— Sesión matinal de Cine para los niños y niñas asilados en las casas de Beneficencia y Escuelas Municipales de esta Ciudad, en el Teatro Principal, con escogido programa.
- A las 11'30— Disparo de una Monumental Traca y elevación de Globos en la Plaza de España.
- A las 12'— Audición de Sardanias en la Plaza de la Pahería.
- A las 12'30— Vino Español que la Guardia Urbana, ofrece a la Corporación Municipal y empleados de este Excmo. Ayuntamiento.
- A las 13'— En la Plaza de Mosén Cinto, Fuegos Japoneses y sorprendentes cucañas.
- A las 14'30— Comida de Hermandad.
- A las 18'30— Extraordinarios Fuegos artificiales en la margen izquierda del río Segre, por la Pirotécnica "El Dragón" de Barcelona.
- A las 19'— Selecto Baile en la Sociedad Agrícola Práctica.

DIA 23

- A las 10'30— Disparo de una Traca en la Plaza España.
- A las 11'— Sesión matinal de Teatro Guinól para los niños y niñas asilados en la Casa Maternidad y San José.
- A las 12'30— En la Plaza Cervantes, Fuegos Japoneses y Juegos Infantiles.
- A las 15'— Elevación de Globos y Fuegos Japoneses, en el Hospital Provincial.
- A las 15'30— Merienda, reparto de juguetes y sesión de Teatro Guinól a los niños y niñas internados en el Hospital Provincial.
- A las 19'— Sesión de Cine para los Guardias y familiares en los distritos locales de esta Ciudad.

DIA 24

- A las 11'— Funerales por el alma de los que formaron parte de las Corporaciones de este Excmo. Ayuntamiento, de la Guardia Urbana y demás Funcionarios del mismo, en la Iglesia Parroquial de San Juan Bautista.

LABOR

AL SERVICIO DE LERIDA Y SU PROVINCIA



AÑO II - N.º 53

20 NOVIEMBRE 1954

PRECIO 3 PTAS.

SUSC. MENSUAL 12 PTAS.

CUADRO EDITORIAL

DIRECTOR
José Siré Pérez

ASESOR
Juan F. Piñero Miranau

REDACTOR JEFE:
Francisco Porta Vilalta

SECRETARIO:
Antonio Cambrodi Aldomá

Lorenzo Agustí Claveria
Luis Claveria Armenteros
Luis Doménech Torres
Alfonso Porta Vilalta
Jorge Sirera Jene

REDACCION Y ADMON.
CARMEN, 26 - TELEF. 3478

TALLERES:
ARTIS ESTUDIOS GRAFICOS
OBISPO HUIX, 33 - TELEF. 1594

SINTESIS

Concepto de la ciudad.

Balcón al Segre.

Ante Vds., el Dr. Miró

La mantilla y el equilibrio

Una joya de la escultura gótica.

Album comarcal - "Els Encants"

Fraternidad.

Notas de iniciación al arte.

Poesía y restricción.

La muerte de Jacques Fath.

El mundo de los niños.

La plaga de la langosta.

La figura de la semana.

Escenario.

Deportes.

Exposición « Pirineo leridano » - Las elecciones municipales - Día del Dolor

Bosque y leyenda sobre aguas tranquilas. Reportaje

Dibujos.

Fotos.

Portada.

Francisco Porta

Xavier

Juan Altura

Alfonso Porta

J. Castella-Tárrega

Sirera Jene

Antonio Mestre

Ernesto Ibañez

José M.^a Portugués

Dolores Sistac

Dr. A. Cambrodi

Jaime

J. Luis López

Mirador

Luis Porta

J. Miró y L. Trepal

Gómez-Vidal

José Barberá

PORTADA

Mediado noviembre, el día se aproxima a su momento de máxima brevedad.

La infinita melancolía de la naturaleza en el ocaso, ha quedado poéticamente reflejada en el brillo mortecino de un pálido sol besando la increíble quietud del agua remansada, en la tarde otoñal.

Foto Barberá

Antonia

CONCEPTO DE LA CIUDAD

Hablaba en un anterior artículo, incidentalmente, de la superioridad de una ciudad hermana, no obstante su menor desarrollo demográfico y comercial, sobre la nuestra, con lo cual un querido colega de la Prensa local insinuaba cierta desconformidad. Y como mi punto de vista quedara entonces sin desarrollar, me decidí a abordarlo hoy con mayor amplitud. El tema resulta, además, interesante de por sí.

Estamos los leridanos orgullosos de la vitalidad de nuestra ciudad. Hacemos alarde de nuestra creciente demografía, y contemplamos satisfechos y complacidos el considerable tráfico diario de forasteros por nuestras calles, con todo lo que ello implica de actividad comercial, de desarrollo económico. Creemos que con ello queda definida nuestra categoría como ciudad y sellada nuestra superioridad como tal, respecto de otras capitales del orden de la nuestra. Y ahí caemos en un error de perspectiva. Porque se puede tener todo esto y aún mucho más, sin que, por sí solo, ello baste para apreciar tal categoría ni tal superioridad.

Una ciudad es un ente "complejo". Forman parte de él un número limitado de células, de elementos, del que la demografía y la vida comercial no constituyen sino dos aspectos. A ellos hay que sumar, en su infinita variedad y heterogeneidad, individuos e instituciones en su proyección cultural, industrial, deportiva, religiosa etc. Y habrá que contar todavía con toda una nutridísima gama de valores inmateriales, a la vez que con una larga serie de invisibles conexiones entre aquellos elementos, y entre ellos, y otros del exterior.

Hasta aquí, pues, solamente diversidad, pluralidad. Pero si una ciudad ha de constituir una unidad, es preciso sumar, de varias partes obtener un todo. Y aquí se llega al verdadero concepto final de la ciudad, que es, fundamentalmente, equilibrio, ordenación, estructura. La idea de la ciudad como entidad unitaria con vida propia está íntimamente unida al de una jerarquización de valores que le da estructura, y que, al transformar lo caótico, lo anárquico, en orgánico, lo haga operante al darle orientación, sentido, espíritu. Ya Ortega, en su "Rebelión de las masas", recordaba esta ley natural y divina que es la base misma de la vida y del funcionamiento de las sociedades.

Ahí está el fallo de Lérida como ciudad. A nuestro desarrollo demográfico, a nuestra riqueza agrícola, a nuestro emporio comercial, a nuestro talento individual y a nuestro espíritu de empresa, les falta — como tan bien decía mi entrañable Eugenio Nada! — el elemento final ordenador y definidor: la estructura social.

Necesitamos conciencia plena del vacío en que nos movemos. Somos una entidad en marcha. Todos los esfuerzos han de tener un sentido, han de estar imbuidos de un espíritu superior que esté por encima de ellos mismos. Hemos de tener un criterio de unidad para dar sentido a la diversidad. Solo cuando esta diversidad haya sido ordenada y estructurada será posible hablar de "ciudad".

Hay poblaciones grandes y ricas que no son, propiamente hablando, sino "aglomeraciones". Y las hay pequeñas y más pobres, que son, no obstante, completas en sí mismas, constituyen un "todo" equilibrado y armónico. Han alcanzado una relativa plenitud. En esto, concretamente, pensaba yo cuando en mi afortunado artículo hablaba de la superioridad de otra capital sobre la nuestra. Que la dimensión de las cosas resulta, a menudo, engañosa, y raras veces puede definir por sí sola.

Lérida necesita urgentemente de una nueva conciencia, de un nuevo espíritu ciudadano. Tiene en sus manos un ingente caudal de vitalidad, que es riqueza, y ha de saber hacerlo vivo y operante. Ha de organizarse y jerarquizarse. Si sabe, si se decide por fin a hacerlo, su nombre entrará y pesará como debe en el concierto nacional de los pueblos y las ciudades. Y todos sus menudos problemas en ernos recibirán a la vez solución. Seremos por fin una "ciudad".

FRA. FRANCISCO PORTA VILALTA.

mingo, en la sala capitular del Ayuntamiento, que son:

- D. Ramón Bordaiba Carrera
- D. José Bureu Baqué
- D. Augusto Campabadal Badia
- D. Juan Guarro Llop
- D. Clemente Muñoz Colmenar
- D. Pedro Suazo Sobrino
- D. Laureano Torres Panadés

Ellos han de contribuir al gobierno de la Fallería y orientar la administración de los negocios municipales, que equivale a decir, negocio de la ciudad entera, pues a todos afecta por igual, cualquiera que sea la dependencia económica o social. Ningún leridano queda al margen de este interés que al mismo tiempo es colectivo y particular, porque el municipio es fiel expresión de los sentimientos e intereses individuales, cuya suma se coordina

na en una totalidad orgánica y armónica.

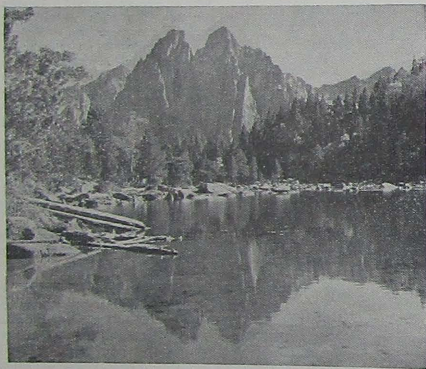
Los candidatos, que son siete en la capital, acuden al referendo popular animados de los mismos sentimientos patrióticos y del mismo afán de gobernar y administrar.

Si nos desvelan los asuntos familiares, pensemos que el Ayuntamiento aúna en el seno de su corporación todos los intereses de las familias que en la ciudad habitan, y que sin exclusión de ninguna clase todos y cada uno de ellos están fielmente representados.

El domingo debemos ejercitar un derecho que es al mismo tiempo un deber, como leridanos y como españoles que convivimos en una nación felizmente gobernada por el hombre providencial que dirige los destinos de España.

ALBUM COMARCAL

Arch. SIRERA JENE



«Els Encantats» (2 755 m.), desde el lago Ratera

La región de «Els Encantats», es una de las más bellas de nuestras comarcas por sus espléndidos paisajes y por la sublime arquitectura de sus montañas. Sus variaciones temáticas son notabilísimas y alcanzan desde los más agreste, en sus zonas altas, con sus agudos picachos y crestas, hasta los más poético y dulce, en sus numerosos lagos y bosques. Forma parte de la continuación del Valle de Espor y se llega a ella remontando el río Escrita; el primer lago que hallamos valle arriba, es el de San Mauricio, bien conocido por excursionistas y acampadores.

FUTBOL *Campo de los Deportes*
DOMINGO DIA 21 TARDE A LAS 3/30
GIJON - U. D. LERIDA
Campeonato Nacional de Liga - II División

Meridiano

TARREGA

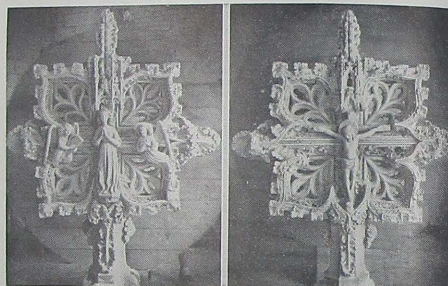
UNA JOYA DE LA ESCULTURA GÓTICA

La lectura del resumen de una de las últimas sesiones de nuestro municipio nos facilitó la pista. El escultor don Carlos Anadón había terminado la obra que un lejano día se le encomendó y por fin, convenientemente embaldada, se disponía a mandarla. A buen seguro que cuando aparezcan estas líneas se encontrará ya en Tárrega.

Nos referimos a la cruz gótica en estas mismas páginas re-

los Anadón la ejecución del delicado trabajo, estableciéndose el oportuno contrato.

Pero volvamos más atrás todavía. Los fragmentos que se poseían de la cruz y especialmente el nudo que la unía al fuste —aquí no se reproduce— señalaban a los entendidos la procedencia de la misma, se trataba de una obra de Pere Johan de Vallfogona, escultor de la primera mitad del siglo XV, cuyo estu-



Anverso y reverso de la bellísima y célebre cruz gótica de Tárrega

dió y ello nos excusa de muchos adjetivos, porque los grabados, con decir poco, reflejan algo de la maravillosa belleza del trabajo y de la cruz.

Hagamos un poco de historia: Hace unos ochenta o noventa años que la «crua del Pat» —cruz de término que ocupaba uno de los extremos del paseo que los tarregenses hemos venido llamando siempre «el pat»— se derrumbó. El responsable directo fue un vendaball, aunque nadie habrá de meterarse si añadimos que también debió contribuir a ello la desidia de los ciudadanos de aquella época. Los trozos quedaron esparcidos y aunque, tarde o temprano, fueron recogidos, lo cierto es que nada, prácticamente, quedó de la cruz. Sólo unos incompletos fragmentos y el nudo que entendemos fue guardado en el museo provincial.

Pero la reconstrucción de la «crua del pat» fue siempre el anhelo de un puñado de buenos tarregenses. Y vino la ocasión. Cuando se habló de levantar una Cruz de los Caídos, enseguida se pensó en aquella cruz, siendo aspiración de los primeros Ayuntamientos de la Tárrega liberada, hasta que el año 1946 el proyecto tomó forma tangible y se encargó al escultor don Car-

los gótico, influido por ciertas tendencias de la escuela franco-flamenca había dejado obras tan importantes como el retablo mayor de la catedral de Tarragona y el también Retablo de Seo de Zaragoza, que le fue encargado en 1441, posiblemente después que la «crua del pat».

Ante ello y la fama del indio artista, fueron tomadas las más grandes precauciones para conservar su auténtico estilo de «delicados encajes, floridos adornos y graciosas garbadas», sin desvirtuar ni un ápice lo que fuera la primitiva cruz.

Entre el escultor Anadón y el docto especialista Durán y Sanpere tan solvente y ecuanime en estas cuestiones se estableció una estrecha colaboración para conseguir tal propósito y los sucesivos Ayuntamientos de la ciudad no han regateado tampoco colaboración y esfuerzos para conseguir la más absoluta perfección. El resultado ya lo ven ustedes: la maravilla de una obra sin par, orgullo de Tárrega, de la provincia y del arte actual. fiel reproductor de un gran maestro de los tiempos medievales.

Un detalle de carácter económico pero que también merece ser tenido en cuenta. Don Carlos Anadón dice que ahora, aparte

del estudio y el valor artístico, la obra en sí, no podría efectuarse por menos de ciento cincuenta mil pesetas.

Pero ya tenemos la cruz en Tárrega. Y ahora se trata de instalarla. Hay que construir el fuste y la base, ensamblandolas con el nudo y la cruz. Sería propósito del señor Alcalde don José María Vidal, poder inaugurarla el próximo día de la liberación de Tárrega, en el mes de enero, aunque lo ve difícil. Pero si ello no es posible, entonces, Dios mediante, la cruz se erguirá orgullosa durante las fiestas de Mayo venidero.

Es cierto que existen distintas opiniones sobre su emplazamiento. Mientras unos afirman que la cruz no ha de moverse del Paseo del Carmen, del «pat», de allí donde la «crua del pat» no debió haberse movido nunca, otros en cambio opinan que el sitio, por diversas causas y razones no es del todo apropiado.

Sabemos que el Ayuntamiento se ha asesorado convenientemente ante técnicos y especialistas y que la decisión que tome, será meditada, razonada y objetiva. Diremos más. No se ha abandonado totalmente la idea de verificar una encuesta, a título simplemente informativo. Pero como esto escapa del terreno puramente informativo de esta crónica, no fijaremos posición alguna.

Nos gusta únicamente de informar a nuestros lectores que están en vísperas de poder gozar cuando pasen por Tárrega, de la visión de una joya escultórica gótica. En su día señalaremos cuándo y dónde. Ahora, alegrémonos todos de que la magnífica iniciativa municipal haya tenido una culminación tan acertada y feliz, honra y prez del arte y los artistas.

J. CASTELLA FORMIGUERA



IMPRESOS
COMERCIALES
CARTOLOGOS
FOLLETOS
EDICIONES
ESPECIALES

Obispo Núix, 33
Teléfono 1594
LERIDA

Balcon Segre

APARCAMIENTO DE COCHES

Es un hecho incontrovertible, que la difusión alcanzada por los vehículos mecánicos, hace cada día más difícil, no solo la circulación rodada por el interior de las ciudades, sino de una manera especial, el encontrar lugar de aparcamiento, cuando uno debe detenerse.

En nuestro país este problema no ha alcanzado todavía la trascendencia y la magnitud que tiene en aquellos otros, en los que el contingente de automóviles ha sobrepasado la más amplia previsión. En numerosas poblaciones hoy día, la dificultad se concreta, no ya en conducir en medio de la rada de coches que circulan, sino en procurarse un aparcamiento, al llegar al término del trayecto. Lo que constituye una preocupación para el conductor.

En Lérida no tenemos aún este problema. O por lo menos en estado de inminente gravedad.

Pero se vislumbra para muy pronto y es de temer que cuando se presente, lo haga de una manera brusca y sin que tengamos tiempo ni de pensarlo. La dificultad puede surgir casi de una manera repentina.

Aunque la preocupación sobre su solución ya sé que está en el ánimo de cuantos tienen una relación directa con nuestro urbanismo y que se piensa en ello



siempre que se modifican trazados de calles o se crean nuevas avenidas creo que no es abusivo, el dar publicidad a un hecho que indefectiblemente, más tarde o más temprano se nos presentará. Y más bien temprano que tarde.

Me invita a considerarlo la contemplación diaria de nuestra Plaza de España, que ya siendo cada día más insuficiente para albergar los coches que a ella llegan. Y porque situada en el corazón de la ciudad creo que estamos ya en el momento de pensar seriamente en ampliar su capacidad para el aparcamiento de vehículos.

Temo que algunos lo consideren una herejía, pero debe ser cuestión del destino. Habrá lugares, cuya misión será propor-

cionar un remanso y un sosiego al ajeteo ciudadano y deberán poblarse de flores y de fuentes. En cambio, otros lugares han de constituirse en una pieza, más de la dinámica comercial. Y para mí, que este es el destino que hay que prever para nuestra centrica plaza.

PANORAMIFICADOS

No va a ser mi voz, una más en el coro de detractores que les ha salido a las pantallas panorámicas. Porque desde mi balcón no puedo observarlas, ni sabría hacerlo, como una particularidad técnica del cine, sino como una repercusión sobre el ánimo de los leridanos aficionados a este espectáculo y que esta temporada y a buen seguro para siempre, se nos ha colocado a modo de cristales de aumento ante las imágenes que sobre ellas se proyectan.

Por lo tanto, elimino radicalmente cualquier consideración crítica. Me limito a transcribir una impresión personal, vulgar y anodina, al margen totalmente del arte y de la ciencia cinematográficas, pero que he visto compartida por un amplio sector de público.

Consideración, además, escueta y breve porque se basa simplemente en una argumentación que considero casi definitiva. La indiferencia.

Yo no sé hasta qué punto puede el espectáculo ganar o perder con las pantallas panorámicas. Pero somos muchos, los que nos hemos quedado como antes. Un poco más grande o un poco más pequeña nos es absolutamente igual. Ni nos molestan sus vastas proporciones, ni comprendemos la necesidad de la innovación.

Viene a ser algo así como el invento o el hallazgo de una cosa que nadie necesitaba. Y así me atrevo a decir que no se estima el cine a razón de más o menos metros cuadrados.

RESFRIADOS A SANGRE FRIA

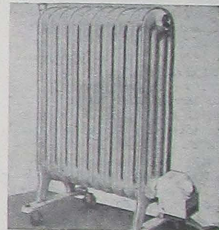
Estos son los primeros que se sufren. Uno se resfría, se acatarran con todas las agravantes. Con premeditación, con sangre fría, con plena conciencia de que así va a suceder. Y escribo esta nota por si a alguien puede serle útil.

No se trata sin embargo ni de enfascarme en relacionar el frío endémico de nuestra población —mal preparada para luchar contra él—, y los catarros ni mu-

cho menos de brindarles métodos originales para su prevención. Por lo tanto arreglénselas ustedes, como buenamente puedan para defenderse de esta contrariedad que deseo les sea lo menos molesta posible, pero convengan conmigo en la autenticidad de un hecho que se repite una y otra vez. Año tras año, y que, yo por lo menos, no acierto a comprender en su esencia misma la causa de tan repetido tropiezo.

Dejemos de lado ahora los elementales y rudimentarios procedimientos con los que nos defendemos del frío. Usamos los que tenemos. Los que sean.

Pero siempre con un fatal retraso. El descenso de temperatu-



ra que sabemos con seguridad que no podía demorarse, nos sorprende inermes y sucumbimos fatalmente. Nos coge siempre de sorpresa.

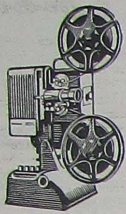
Admitimos la necesidad de arroparnos y de encender los sistemas de calefacción que disponemos con este retraso fatal que es de unos días o unas semanas después de la presencia del frío.

El tiempo justo para que el resfriado ya dueño de nuestras narices, nos obligue a poner todos los efectivos en acción.

Y participamos todos sin excepción en la cuenta de la culpabilidad porque esta demora es sincrónica en las salas de espectáculos, en las tiendas y locales de pública concurrencia y en las viviendas particulares.

Yo me considero fracasado en la inútil búsqueda de las causas de tal anomalía. Porque lo que menos se me ocurre pensar es que pueda estar influida por el espíritu de ahorro y economía, si se tiene en cuenta el elevado coste de un tratamiento con penicilina.

XAVIER



MATERIAL Y ACCESORIOS
FOTOGRAFICOS Y CINEMA AMATEUR

PROYECTORES SONOROS Y MUDOS
ALQUILER DE PELICULAS

LABORATORIO FOTOGRAFICO
FOTOCOPIA DE DOCUMENTOS

Agente oficial **PAILLARD**

FERNANDO SIRERA

San Antonio, 36 LERIDA Teléfono 2206

FABRICA DE ASERRAR
MARMOLES * PIEDRA * GRANITOS

LA INDUSTRIAL MARMOLISTA



General Mola, 4 Teléfono 2594

LERIDA

No dude V. en
acudir a la

Gestoria MONTAÑA

PARA la gestión de toda clase
de asuntos en las oficinas
publicas.

PARA la colocación rápida de
capitales en hipoteca.

PARA la gestión de compra-venta
de fincas rústicas y urbanas
patios y establecimientos.

PARA solventar todos sus asuntos
de seguros generales y
sociales.

DIRECCIONES:

Telegráfica: «GESTONTANA»
Telefónica: 3075 - (Dos líneas, con
central automática privada).

Postal: Apartado 47.

Oficinas: Avda. Caudillo, 10, pral.
Particular: Av. Caudillo, 10, 1.º, 2.º

LERIDA

TEJIDOS ALTA COSTURA



Almacenes de
SAN PEDRO S.A.

MAYOR 18, 20 TEL. 1523 LERIDA

ANIS

MOR

ESTOMACAL

MOR

Deliciosos licores para
una buena digestión

Es una delicia cocinar
con **Girpe**

LA COCINA CON
HORNO PARA TODOS
LOS GUSTOS



Un mundo nuevo de platos
y manjares para V.

SIN PELIGRO. MANEJO AL ALCANCE DE UN NIÑO

VENTA EXCLUSIVA

MODESTO e HIJOS

Peritos Industriales

Mayor, 21 y Blondel, 26

LERIDA

Teléfono 1696

Lavadora
"GILKIN"

La única Lavadora de precio popular que
lava, aclara, lejía y escurre sin exigir nin-
guna manipulación de las ropas.

Más de 100 máquinas funcionando en
Lérida y provincia.

Una exclusiva de

CASA RULL

Mayor, 23 y Blondel, 29

Teléfono 3394

LERIDA